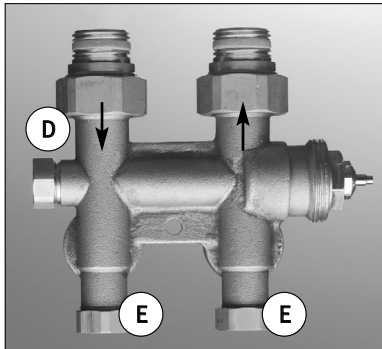


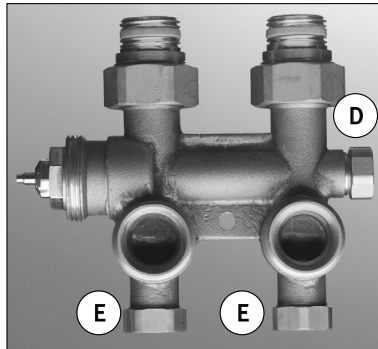
# THE HEATING COMPANY

## VENTIELSET / VENTILGARNITUR / SET ROBINET / VALVE SET

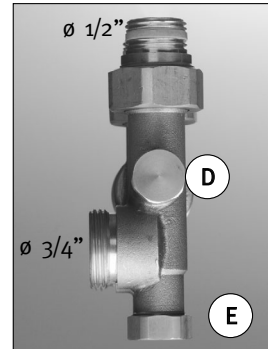
vooraanzicht / Vorderansicht  
vue de face / front view



achteraanzicht / Hinteransicht  
vue arrière / rear view



zijaanzicht / Seitenansicht  
vue de côté / side view



### Nederlands

Bij toepassing van het ventielset is het vertrek rechts, de retour links. Omwisseling van vertrek en retour is mogelijk. In dit geval de diagonale stromingsbuis uit de rechter collector halen en in de linker collector steken.

#### Voorinstelling:

Afhankelijk van het gewenst drukverlies kan men aan de hand van de diagrammen op blz. 2 het ventiel instellen. Het ventielset is voorzien voor één- of tweepijpsinstallaties.

#### Ingeval van tweepijpsinstallaties:

By-pass "D" in de fabriekszijdig gesloten stand laten staan. Drukverlies instellen aan zeskantmoer met schaalverdeling 1 tot en met 6.

#### Ingeval van éénpijpsinstallaties:

Zeskantmoer op cijfer 6 instellen. By-pass "D" vanuit de gesloten stand (fabrieksinstelling) een aantal omwentelingen terugdraaien volgens diagram B (zie blz. 2). De aan- en terugvoerleiding is volledig afsluitbaar "E" opdat voor eventueel behangwerk of service de radiator afneembaar is zonder de volledige CV-installatie te moeten ledigen.

### Français

L'utilisation du set robinet impose le départ à droite, le retour à gauche.

L'inversion départ/retour reste possible.

Dans ce cas, insérez le tube d'injection diagonal dans le collecteur du gauche (fourniture: à droite).

#### Préréglage:

Suivant le diagramme la perte de charge désirée sera réglée.

#### Bitube:

Le by-pass "D" est complètement fermé (standard).

#### Monotube:

Régler perte de charge à l'écrou hexagonale (F) du chiffre 1 à 6.

Régler l'écrou hexagonal (F) à chiffre 6

Ouvrir le by-pass "D" d'un nombre de tours suivant diagramme (page 2).

#### Isolation du circuit d'alimentation:

La vis "E" permet l'obturation du départ et du retour pour permettre d'enlever le radiateur sans vidanger l'installation.

### Deutsch

Bei Anwendung einer Ventilgarnitur ist der Vorlauf rechts, der Rücklauf links.

Umwechslung von Vorlauf und Rücklauf ist möglich. In diesem Fall muß das standardmäßig montierte Strömungsrohr aus dem rechten Verteiler genommen und in den linken Verteiler gesteckt werden.

#### Voreinstellung

Abhängig vom gewünschten Druckverlust kann man anhand der Diagramme (Seite 2), die Ventilgarnitur einstellen (Gabelschlüssel 13).

Die Ventilgarnitur ist für Ein- oder Zweirohrsysteme vorgesehen.

#### Bei Zweirohrsystemen:

By-Pass 'D' abgeschlossen lassen (standardmäßige Werkseinstellung). Den Druckverlust an der Sechseckmutter (F) mit Skala 1 bis 6 einstellen.

#### Bei Einrohrsystemen:

Sechseckmutter (F) auf Stand 6 einstellen. By-Pass 'D' aus geschlossenem Stand (standardmäßige Werkseinstellung) einige Rotationen zurückdrehen gemäß Diagramm B (siehe Seite 2). Der Vor- und Rücklauf ist vollständig absperbar 'E', damit bei eventuellen Tapezier- oder Servicearbeiten der Heizkörper abnehmbar ist ohne die ganze Heizungsanlage entleeren zu müssen.

### English

In case of application of the valve set, supply is at the right and return at the left.

However, supply and return can be exchanged. In this case, the diagonal flow tube must be removed from the right collector and be put into the left collector.

#### Pre-setting

The valve can be adjusted in accordance with the diagrams (page 2), depending on the pressure level you require.

The valve set is to be used as a one- or two-pipe system.

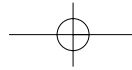
#### In case of two-pipe connection:

Completely turn off by-pass "D" (standard setting).

#### In case of one-pipe connection:

Completely turn off by-pass "D" and turn the number of revolutions as instructed in the diagram on p. 2

The supply and return tubes can be completely closed "E", in order to allow you to detach the radiator so in case of wallpapering or servicing, you will not have to drain the central heating.



# THE HEATING COMPANY

## THERMOSTAATKOPPEN VOOR VENTIELSET / THERMOSTATKÖPFE FÜR VENTILGARNITUR TETES THERMOSTATIQUES POUR LE SET ROBINET / THERMOSTATIC HEADS FOR VALVESET

### Nederlands

Door toepassing van de ventielset is een voorinstelling in functie van die overeenkomstige warmtebehoefte aan de afzonderlijke designradiatoren mogelijk. Deze voorinstelling (kv-waarde) kan ook tijdens het bedrijf worden veranderd totdat de warmteverdeling optimaal is ingesteld. De kv waarde wordt aan de zeskantmoer ingesteld (d.m.v. een steeksleutel 13). U kan zelf uit deze types de thermostaatkop kiezen (\* met adapter).

### Deutsch

Durch den Einsatz der Ventilgarnitur ist eine Voreinstellung an den einzelnen Heizkörpern, bezogen auf die jeweilige Heizleistung, möglich. Die kv-Werte können auch im Betriebszustand geändert werden - so lange bis die Wärmeverteilung optimal eingestellt ist. Der kv-Wert läßt sich über die Sechskantmutter des Ventileinsatzes mit einem Gabelschlüssel 13 bedarfsgenau einstellen. Welchen Thermostatkopf Sie verwenden möchten, können Sie selbst frei entscheiden. (\*mit Adapter).

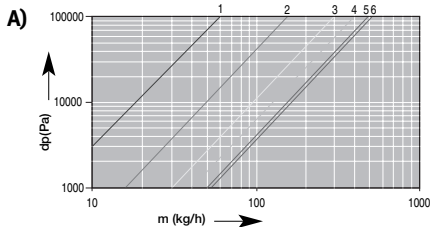
### Français

Par intégration du set robinet un pré réglage en fonction des besoins calorifiques de chaque radiateur design est rendu possible. Ce pré réglage (valeurs kv) peut être adapté pendant le fonctionnement de l'installation de chauffage jusqu'à ce que la répartition de chaleur soit atteinte de façon optimale.

La valeur kv sera réglée au moyen de l'écrou hexagonale (par clé plate 13). Vous choisissez vous-même le type de tête thermostatique (\*avec adaptateur).

### English

By means of the valve set a pre-adjustage at each separate designer radiator in function of the necessary heat emission is possible. The pre-adjustage (kv values) can be corrected during the function of the installation until the repartition of the warmth is perfect. The kv value can be adjusted by means of the hexagonal screw (with wrench 13). Which thermostatic head you want to use you can determine yourself (\*with adapter).



Oventrop Colani Uni CH



Oventrop Uni DH



Heimeier Type K



Honeywell T 100



Honeywell T 200



MNG 2080 FL



Heimeier Type K metallic



Danfoss RAE-K 5034



Herz Type H



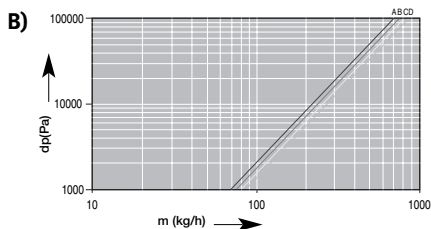
MNG Thera 2



Erie Drayton TRV



Junkers TK 8



### Nederlands

#### A) Voorinstelling 2-pijpsysteem

Cijfers 1 tot 6 kunnen aan zeskantmoer ingesteld worden (standaard = 6)

### Deutsch

#### A) Voreinstellung 2-Rohrsystem

Ziffern 1 bis 6 können über die Sechskantmutter eingestellt werden (Standard = 6).

### Français

#### A) Préréglage système bi-tube

Chiffres 1 à 6 peuvent être réglés avec l'écrou hexagonal (standard = 6).

### English

#### A) Pre-adjustage 2-pipe system

Figures 1 to 6 can be adjusted on the hexagonal screw (standard = 6).

#### B) Voorinstelling 1-pijpsysteem

A= 50% radiatoraandeel of 2,5 omwentelingen terug vanuit gesloten bypass  
B= 45% radiatoraandeel of 3 omwentelingen terug vanuit gesloten bypass  
C= 40% radiatoraandeel of 4 omwentelingen terug vanuit gesloten bypass  
D= 35% radiatoraandeel of 5,5 omwentelingen terug vanuit gesloten bypass

#### B) Voreinstellung 1-Rohrsystem

A= 50% Heizkörperanteil oder 2,5 Rotationen zurückdrehen vom geschlossen By-Pass aus.  
B= 45% Heizkörperanteil oder 3 Rotationen zurückdrehen vom geschlossenem By-Pass aus.  
C= 40% Heizkörperanteil oder 4 Rotationen zurückdrehen vom geschlossenen By-Pass aus.  
D= 35% Heizkörperanteil oder 5,5 Rotationen zurückdrehen vom geschlossenen By-Pass aus.

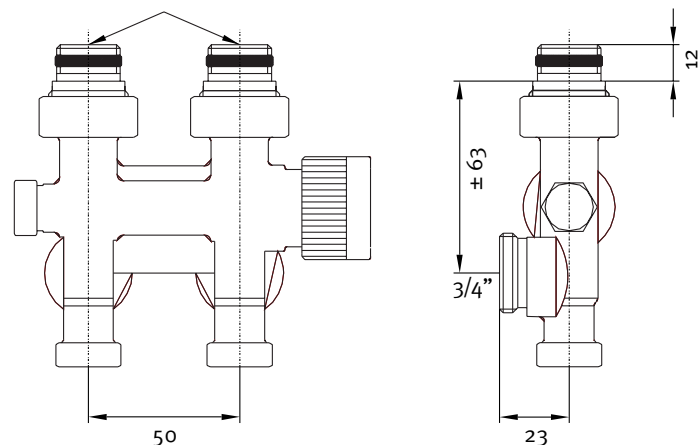
#### B) Préréglage système mono-tube

A= 50% part radiateur ou 2,5 rotations en arrière du by-pass fermé  
B= 45% part radiateur ou 3 rotations en arrière du by-pass fermé  
C= 40% part radiateur ou 4 rotations en arrière du by-pass fermé  
D= 35% part radiateur ou 5,5 rotations en arrière du by-pass fermé

#### B) Pre-adjustage 1-pipe system

A= 50% radiatorpart or 2.5 rotations back front closed by-pass  
B= 45% radiatorpart or 3 rotations back front closed by-pass  
C= 40% radiatorpart or 4 rotations back front closed by-pass  
D= 35% radiatorpart or 5.5 rotations back front closed by-pass

Reducties 3/4" - 1/2"  
Reduktionen 3/4" - 1/2"  
Réductions 3/4" - 1/2"  
Reductions 3/4" - 1/2"



Draai de reducties 3/4" - 1/2" (2x) in de aansluiting 1/2" van de radiator en dit over een afstand van 12 mm.

Drehen Sie die Reduktionen 3/4" - 1/2" (2x) über eine Distanz von 12 mm in den Anschluß des Heizkörpers.

Tournez les réductions 3/4" - 1/2" (2x) dans le raccordement 1/2" du radiateur et ce sur une distance de 12 mm.

Turn the reductions 3/4" - 1/2" (2x) about 12 mm in the connections 1/2" of the radiator.